

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

Canti popolari in dialetto sardo-logodurese

Ferraro, Giuseppe

Reggio-Emilia, 1890

Compari e comari

urn:nbn:de:hbz:5:1-18812

COMPARI E COMARI

1.

Donna. - Compare vazis fuènde,

Compare andate in juria

2. Torràtemi sa risposta;

E riportatemi la risposta

B' ada zente furènde

V' ha gente che ruba,

4. I'-ssa murighèssa bostra

Sul vostro gelso.

2.

Uomo. - Andatu - so e torràdu,

Sono andato e tornato.

2. E fattu appo valentia;

E fatto ho valentia

B' appo su stoccu incravàtu

C' ho un pugnale conficcato,

4. I'-ssa murighessa mia.

Sopra il gelso mio.

Donna. — Cumpare malu baetinde,

Compar cattivo, vattene

2. De briga non les occasione;

Di briga non pigliare occasione,

Ti isètta sa prejone

Ti aspetta la prigione

4. Po' accas deghe e chimbe.

Per vacche 10 e 5)15 rubate)

Uomo. — Cumare morta ti ses(e),

Comare ti sei uccisa,

2. Sa prus morta ses tue;

La più morta sei tu;

In artu còlan' sas nues,

In alto passano le nuvole,

4. Che raios de tramontana,

Come fulmini di tramontana,

Sa barca napulitana,

La barca napoletana,

6. Fàghe' barantina in Bosa;

Fa quarantena nel porto di Bosa;

Unu la tene' sa rosa,

Uno ha la rosa,

8. A la gosàre sun tres(e).

A goderla son tre.

SCHERZI

1.

In cantu a putajòlu appo toccatu

In quanto ho toccato il potatojo,

2. Tenzo a muzere mea filonzana, (1)

Ho la moglie mia filatrice,

Issa non bied' abba de funtana,

Essa non beve acqua di fontana,

4. Pezzi binu nieddu seberàtu.

Se non vino nero scelto.

(1) Generalmente si dà vino in pagamento di aver filato. Il potatore non vuol paga: diano vino alla moglie briacona.

2.

Sal' (1) gattias non màndigan chialzu,

Le vedove non mangiano pane bruno,

2. Pezzi pane frattatu e maccarone(s),

Se non pane grattato e maccheroni,

I-ssu mese' de Ennàlzu e de Freàlzu,

Nel mese di Gennaio e di Febbraio

2. Su binu nde lu biene a tassone(s)

Il vino lo bevono a grossi bicchieri.

(1) Sal per sas - alterazione transitoria.